

Richter 18



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 In jenen^{H1992} Tagen^{H3117} war kein^{H369} König^{H4428} in Israel^{H3478}. Und in jenen^{H1992} Tagen^{H3117} suchte^{H1245} sich der Stamm^{H7626} der Daniter^{H1839} ein Erbteil^{H5159} zum Wohnen^{H3427}, denn^{H3588} bis^{H5704} auf jenen^{H1931} Tag^{H3117} war ihm inmitten^{H8432} der Stämme^{H7626} Israels^{H3478} nichts^{H3808} als Erbteil^{H5159} zugefallen^{H5307}. 2 Und die Kinder^{H1121} Dan^{H1835} sandten^{H7971} fünf^{H2568} Männer^{H1121} aus^{H4480} ihrem Geschlecht^{H4940}, aus^{H4480} ihrer Gesamtheit^{H7098}, tapfere^{H2428} Männer^{H582}, aus^{H4480} Zorha^{H6881} und aus^{H4480} Eschtaol^{H847}, um das Land^{H776} auszukundschaften^{H7270} und es zu erforschen; und sie sprachen^{H559} zu^{H413} ihnen^{H1992}: Geht^{H1980} hin^{H1980}, erforscht das Land^{H776}. Und sie kamen^{H935} in^{H935} das Gebirge^{H2022} Ephraim^{H669} bis zum^{H5704} Haus^{H1004} Michas^{H4318}, und sie übernachteten^{H3885} dort^{H8033}. [?]^{H2713} [?]^{H2713} 3 Als sie^{H1992} beim^{H5973} Haus^{H1004} Michas^{H4318} waren, erkannten^{H5234} sie^{H1992} die Stimme^{H6963} des Jünglings^{H5288}, des Leviten^{H3881}, und sie wandten^{H5493} sich dahin^{H8033} und sprachen^{H559} zu ihm: Wer^{H4310} hat dich hierhergebracht, und was^{H4100} tust^{H6213} du^{H859} hier^{H2088}, und was^{H4100} hast du hier^{H6311}? [?]^{H1988} [?]^{H935} 4 Und er sprach^{H559} zu^{H413} ihnen^{H1992}: So^{H2090} und so^{H2088} hat Micha^{H4318} mir getan^{H6213}, und er hat mich angestellt^{H7936}, und ich bin sein¹ Priester^{H3548} geworden^{H1961}. 5 Und sie sprachen^{H559} zu ihm: Befrage^{H7592} doch^{H4994} Gott^{H430}, dass wir wissen^{H3045}, ob unser Weg^{H1870}, auf^{H5921} dem^{H834} wir^{H587} ziehen^{H1980}, gelingen^{H6743} wird. 6 Und der Priester^{H3548} sprach^{H559} zu ihnen^{H1992}: Zieht^{H1980} hin^{H1980} in Frieden^{H7965}! Vor^{H5227} dem HERRN^{H3068} ist euer Weg^{H1870}, auf dem^{H834} ihr zieht^{H1980}. 7 Und die fünf^{H2568} Männer^{H582} gingen^{H3212} hin^{H3212} und kamen^{H935} nach Lais^{H3919}; und sie sahen^{H7200} das Volk^{H5971}, das^{H834} darin^{H7130} war, in Sicherheit^{H983} wohnen^{H3427}, nach Art^{H4941} der Sidonier^{H6722}, ruhig^{H8252} und sicher^{H982}, und niemand^{H369}, der die Herrschaft^{H6114} besessen^{H3423} hätte im Land^{H776}, tat^{H3637} ihnen irgend etwas zuleide^{H3637}, und sie^{H1992} waren fern^{H7350} von^{H4480} den Sidoniern^{H6722} und hatten mit^{H5973} Menschen^{H120} nichts^{H369} zu schaffen^{H1697}. [?]^{H1697}

8 Und sie kamen^{H935} zu^{H413} ihren Brüdern^{H251} nach Zorha^{H6881} und Eschtaol^{H847}. Und ihre Brüder^{H251} sprachen^{H559} zu ihnen^{H1992}: Was^{H4100} bringt ihr^{H859}? 9 Und sie sprachen^{H559}: Macht^{H6965} euch auf^{H6965}, und lasst uns gegen^{H5921} sie^{H1992} hinaufziehen^{H5927}; denn^{H3588} wir haben das Land^{H776} besehen^{H7200}, und siehe^{H2009}, es ist sehr^{H3966} gut^{H2896}. Und ihr^{H859} bleibt^{H2814} stille^{H2814}? Seid nicht^{H408} träge^{H6101}, hinzugehen^{H1980}, um hineinzukommen^{H935}, das Land^{H776} in^{H3423} Besitz^{H3423} zu^{H3423} nehmen^{H3423}; 10 (wenn ihr kommt^{H935}, werdet ihr zu^{H413} einem sicheren^{H982} Volk^{H5971} kommen^{H935}, und das Land^{H776} ist geräumig^{H7342} nach allen Seiten^{H3027} hin) denn^{H3588} Gott^{H430} hat es in eure Hand^{H3027} gegeben^{H5414}: es ist ein Ort^{H4725}, wo^{H834} H8033 es an nichts^{H369} mangelt^{H4270} von allem^{H3605} H1697, was^{H834} auf der Erde^{H776} ist.

11 Und es brachen^{H5265} von^{H4480} dort^{H8033} auf^{H5265}, vom^{H4480} Geschlecht^{H4940} der Daniter^{H1839}, aus^{H4480} Zorha^{H6881} und aus^{H4480} Eschtaol^{H847}, 600 Mann, umgürtet^{H2296} mit Kriegsgerät^{H3627} H4421. [?]^{H8337} H3967 [?]^{H376} 12 Und sie zogen^{H5927} hinauf^{H5927} und lagerten^{H2583} sich bei Kirjat-Jearim^{H7157} in Juda^{H3063}; daher^{H5921} H3651 hat man diesen^{H1931} Ort^{H4725} Machaneh-Dan^{H42652} genannt^{H7121} bis^{H5704} auf diesen^{H2088} Tag^{H3117}; siehe^{H2009}, er ist hinter³ Kirjat-Jearim^{H7157}. [?]^{H310} 13 Und von^{H4480} dort^{H8033} zogen^{H5674} sie weiter^{H5674} in das Gebirge^{H2022} Ephraim^{H669} und kamen^{H935} bis zum^{H5704} Haus^{H1004} Michas^{H4318}. 14 Da hoben^{H6030} die fünf^{H2568} Männer^{H582} an^{H6030}, die gegangen^{H1980} waren, das Land^{H776} Lais^{H3919} auszukundschaften^{H7270}, und sprachen^{H559} zu^{H413} ihren Brüdern^{H251}: Wisst^{H3045} ihr, dass^{H3588} in diesen^{H428} Häusern^{H1004} Ephod^{H646} und Teraphim^{H8655} und ein geschnitztes^{H6459} Bild^{H6459} und ein gegossenes^{H4541} Bild^{H4541} sind^{H3426}? Und nun^{H6258} wisst^{H3045}, was^{H4100} ihr tun^{H6213} wollt. 15 Und sie wandten^{H5493} sich dahin^{H8033} und traten^{H935} in^{H413} das Haus^{H1004} des Jünglings^{H5288}, des Leviten^{H3881}, das Haus^{H1004} Michas^{H4318}, und fragten^{H7592} ihn nach seinem Wohlergehen^{H7965}. 16 Die 600^{H8337} H3967 mit ihrem Kriegsgerät^{H3627} H4421 umgürteten^{H2296} Männer^{H376} aber, die von^{H4480} den Kindern^{H1121} Dan^{H1835} waren, blieben^{H5324} am Eingang^{H6607} des Tores^{H8179} stehen^{H5324}. 17 Und die fünf^{H2568} Männer^{H582}, die gegangen^{H1980} waren, das Land^{H776} auszukundschaften^{H7270}, stiegen^{H5927} hinauf^{H5927},

gingen^{H935} hinein^{H8033} und nahmen^{H3947} das geschnitzte^{H6459} Bild^{H6459} und das Ephod^{H646} und die Teraphim^{H8655} und das gegossene^{H4541} Bild^{H4541}. Und der Priester^{H3548} und die 600^{H8337 H3967} Mann^{H376}, die mit Kriegsgerät^{H3627 H4421} umgürtet^{H2296} waren, standen^{H5324} am Eingang^{H6607} des Tores^{H8179}. **18** Als jene^{H428} nämlich in^{H935} das Haus^{H1004} Michas^{H4318} gingen^{H935} und das geschnitzte^{H6459} Bild^{H6459}, das Ephod^{H646} und die Teraphim^{H8655} und das gegossene^{H4541} Bild^{H4541} wegnahmen^{H3947}, da sprach^{H559} der Priester^{H3548} zu ihnen^{H413}: Was^{H1992} tut^{H4100} ihr^{H6213}? **19** Und sie sprachen^{H559} zu ihm: Schweige^{H2790}! Lege^{H7760} deine Hand^{H3027} auf^{H5921} deinen Mund^{H6310} und geh^{H1980} mit^{H5973} uns, und sei^{H1961} uns ein Vater^{H1} und ein Priester^{H35484}. Ist es besser^{H2896} für dich, Priester^{H3548} zu sein^{H1961} für das Haus^{H1004} eines einzelnen^{H259} Mannes^{H376}, oder Priester^{H3548} zu sein^{H1961} für einen Stamm^{H7626} und für ein Geschlecht in Israel^{H3478}? **20** Da wurde das Herz^{H3820} des Priesters^{H3548} froh^{H3190}, und er nahm^{H3947} das Ephod^{H646} und die Teraphim^{H8655} und das geschnitzte^{H6459} Bild^{H6459} und ging^{H935} mitten^{H7130} unter das Volk^{H5971}. **21** Und sie wandten^{H6437} sich und zogen^{H3212} weg^{H3212} und stellten^{H7760} die Kinder^{H2945} und das Vieh^{H4735} und die wertvollen^{H3520} Dinge^{H3520} voran^{H6440}. **22** Sie^{H1992} waren schon fern^{H7368} vom^{H4480} Haus^{H1004} Michas^{H4318}, da versammelten^{H2199} sich die Männer^{H582}, die in den Häusern^{H1004} waren, die beim^{H834} Haus^{H5973} Michas^{H1004} standen, und ereilten die Kinder^{H1121} Dan^{H1835}. **23** Und sie riefen^{H7121} den Kindern^{H1121} Dan^{H1835} zu^{H413}, und diese wandten^{H5437} ihr Angesicht^{H6440} um^{H5437} und sprachen^{H559} zu Micha^{H4318}: Was^{H4100} ist dir, dass^{H3588} du dich versammelt^{H2199} hast? **24** Und er sprach^{H559}: Meine Götter^{H430}, die^{H834} ich gemacht^{H6213} hatte, habt ihr genommen^{H3947} und den Priester^{H3548}, und seid weggezogen^{H1980}; und was^{H4100} habe ich noch^{H5750}? Und wie^{H4100 H2088} sprecht^{H559} ihr denn zu^{H413} mir: Was^{H4100} ist dir? **25** Aber die Kinder^{H1121} Dan^{H1835} sprachen^{H559} zu^{H413} ihm: Lass deine Stimme^{H6963} nicht^{H408} bei^{H5973} uns hören^{H8085}, damit^{H6435} nicht^{H6435} Männer^{H582} heftigen^{H4751} Gemütes^{H5315} über euch herfallen^{H6293} und du dich und dein Haus^{H1004} ums Leben^{H5315} bringst^{H622}! **26** Und die Kinder^{H1121} Dan^{H1835} zogen^{H3212} ihres Weges^{H1870}. Und als Micha^{H4318} sah^{H7200}, dass^{H3588} sie^{H1992} ihm^{H4480} zu stark^{H2389} waren, wandte^{H6437} er sich und kehrte^{H7725} in sein Haus^{H1004} zurück^{H7725}.

27 So nahmen^{H3947} sie^{H1992}, was^{H834} Micha^{H4318} gemacht^{H6213} hatte, und den Priester^{H3548}, den^{H834} er besaß^{H1961}. Und sie überfielen^{H5921 H935} Lais^{H3919}, ein ruhiges^{H8252} und sicheres^{H982} Volk^{H5971}, und schlugen^{H5221} es mit der Schärfe^{H6310} des Schwertes^{H2719}; und die Stadt^{H5892} verbrannten^{H8313} sie mit Feuer^{H784}. **28** Und kein^{H369} Erretter^{H5337} war da; denn^{H3588} die Stadt⁵ war fern^{H7350} von^{H4480} Sidon^{H6721}, und sie^{H1992} hatten nichts^{H369 H1697} mit^{H5973} Menschen^{H120} zu schaffen; und sie lag in dem Tal^{H6010}, das^{H834} sich nach Beth-Rechob^{H1050} hin erstreckt. Und sie bauten^{H1129} die Stadt^{H5892} wieder auf und wohnten^{H3427} darin; **29** und sie gaben^{H7121} der Stadt^{H5892} den Namen^{H8034} Dan^{H1835}, nach dem Namen^{H8034} Dans^{H1835}, ihres Vaters^{H1}, der^{H834} dem Israel^{H3478} geboren^{H3205} wurde; dagegen^{H199} war im Anfang^{H7223} Lais^{H3919} der Name^{H8034} der Stadt^{H5892}.

30 Und die Kinder^{H1121} Dan^{H1835} richteten^{H6965} sich das geschnitzte^{H6459} Bild^{H6459} auf^{H1540}; und Jonathan^{H3083}, der Sohn^{H1121} Gersoms^{H1647}, des Sohnes^{H1121} Moses^{H4872}, er^{H1931} und seine Söhne^{H1121} waren^{H1961} Priester^{H3548} für den Stamm^{H7626} der Daniter^{H1839} bis^{H5704} auf den Tag^{H3117}, da das Land^{H776} in Gefangenschaft^{H1540} geführt wurde. **31** Und sie stellten^{H7760} sich das geschnitzte^{H6459} Bild^{H6459} Michas^{H4318} auf^{H7760}, das^{H834} er gemacht^{H6213} hatte, alle^{H3605} die Tage^{H3117}, da das Haus^{H1004} Gottes^{H430} in Silo^{H7887} war^{H1961}.

Fußnoten

1. Eig. ihm zum
2. Lager Dans
3. d.h. westlich von
4. Eig. zum Vater und zum Priester
5. W. sie